



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger waren am 12. Februar 2016 der Einladung von Bürgermeisterin Christine Zimmer (Bild links oben) zum **Neujahrsempfang im Rathaus der Stadt Artern** gefolgt.
Lesen Sie mehr darüber auf Seite 9.



Fotos: Ch. Puchta

RC Helikopter zoopa 300

- 2,4 GHz-Technologie für optimale Verbindung
- 392 mm lang
- 340 mm Rotordurchmesser
- Cooles Design

~~69,99 €~~
39,99 €

idee+spiel®
Baumman
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

TAXI STOLZE-WOLF
UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7
TEL. (0 34 66) **3 11 54**

Aus dem Inhalt

KAT Information über die Wasserhärten im Versorgungsbereich	S. 4	Zweckverband "Helme-Unstrut" 10. Sitzung des Zweckverbandes	S. 5
		Veranstaltungen und Informationen	ab S. 6

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Gern arrangieren wir Ihre Familienfeier!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann, Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig, Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Rietspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 22.02.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 23.02.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 24.02.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 26.02.2016
Ichstedt, Borxleben

Montag, 29.02.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 01.03.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 02.03.2016
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blau Tonne

Montag, 22.02.2016
Artern I

Dienstag, 23.02.2016
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 24.02.2016
Voigtstedt

Donnerstag, 25.02.2016
Reinsdorf

Freitag, 26.02.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 01.03.2016
Gehofen

Freitag, 04.03.2016
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 26.02.2016
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 29.02.2016
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Februar 2016

Elektriker:
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

März 2016

Elektriker:
Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises

Laut § 1 des Gesetzes über Personalausweise sind alle Deutschen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, verpflichtet, einen gültigen Personalausweis zu besitzen; (dies gilt nicht für Personen, die sich durch einen gültigen Reisepass ausweisen können).

Zur Beantragung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Personalausweis
- Geburts- bzw. Heiratsurkunde
- 1 biometrisches Lichtbild
- Gebühr bei Beantragung
- unter 24 Jahre 22,80 Euro
- über 24 Jahre 28,80 Euro
- Bearbeitungszeit ca. 2 Wochen

Ihr Einwohnermeldeamt



Muster neuer
Personalausweis

Vorderseite



Rückseite



Informationen für unsere Anschlussnehmer

Gemäß Trinkwasserverordnung vom 02.08.2013 und dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz (WRMG) vom 17. Juli 2013 veröffentlichen wir die dem Trinkwasser zugesetzten Stoffe und die Härtebereiche des gelieferten Trinkwassers.

Wasserhärten für den Versorgungsbereich des KAT

Stand 26.01.2016

Ort	GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- und Reinigungs- mittelgesetz	Desinfek- tions- mittel
Artern	27	4,82	3	NaOCl
Borxleben	27	4,82	3	NaOCl
Gehofen	19	3,39	3	NaOCl
Heygendorf	15	2,68	3	NaOCl
Ichstedt	22	3,93	3	NaOCl
Kachstedt	27	4,82	3	NaOCl
Kalbsrieth	15 (27)*	2,68 (4,82)*	3	NaOCl
Mönchpiffel	15	2,68	3	NaOCl
Nausitz	19	3,39	3	NaOCl
Nikolausrieth	15	2,68	3	NaOCl
Reinsdorf	27	4,82	3	NaOCl
Ringleben	22	3,93	3	NaOCl
Ritteburg	27	4,82	3	NaOCl
Schönfeld	27	4,82	3	NaOCl
Voigtstedt	27	4,82	3	NaOCl

)* mehrere Einspeisungsquellen vorhanden

Härtebereiche

entsprechend Wasch- und Reinigungsmittelgesetz - WRMG § 9 vom 17. Juli 2013

Bereich	mmol/l	°dH
Härtebereich 1 weich	bis 1,5	0-8,4
Härtebereich 2 mittel	1,5-2,5	8,4-14
Härtebereich 3 hart	über 2,5	über 14

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Kyffhäuser- und Trinkwasserverband: Tel.: 0 34 66 / 3 29-0

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Bartels, Werkleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 02.02.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0041-02/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 01.12.2015

Beschluss-Nr.: 0042-02/2016

Diskussion und Beschlussfassung Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreter für die Kommunalwahl am 05.06.2016

Beschluss-Nr.: 0043-02/2016

Diskussion und Beschlussfassung Fällung von 6 Pappeln

Außerdem wurde in der Sitzung am 02.02.2016 in Borxleben folgender Eilbeschluss bekannt gegeben:

E002-11/2015

Vergabe Holzschutzarbeiten am Dachstuhl der Gemeindegaststätte Ortsstraße 49

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 26.01.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0035-01/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 06.10.2015

Beschluss-Nr.: 0036-01/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.11.2015

Beschluss-Nr.: 0037-01/2016

Diskussion und Beschlussfassung Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreter für die Kommunalwahl am 05.06.2016

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 28.01.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0051-01/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.12.2016

Beschluss-Nr.: 0052-01/2016

Diskussion und Beschlussfassung Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreter für die Kommunalwahl am 05.06.2016

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Zweckverband „Helme-Unstrut“ Sitz Artern Bekanntmachung zur 10. Sitzung des Zweckverbandes Helme-Unstrut

am Dienstag, 01. März 2016, um 17.00 Uhr,
im Gemeindeamt, Dorfplatz 9,
06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth

Sehr geehrte Damen und Herren,

zu unserer o.g. Sitzung lade ich Sie recht herzlich ein.

Vorgesehene Tagesordnung:

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 03.11.2015
4. Abschluss einer Zweckvereinbarung zwischen dem Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ und dem Zweckverband „Helme-Unstrut“ über die Grundräumung der „Kleinen Helme“ in der Gemarkung Artern
5. Diskussion und Beschlussfassung über die Vergabe der Grundräumung der „Kleinen Helme“ in den Gemarkungen Voigtstedt, Artern und Kalbsrieth
6. Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für das Haushaltsjahr 2016
7. Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für die Jahre 2015 - 2019
8. Information des Vorsitzenden und Anfragen

Uwe Ratayczak
Verbandsvorsitzender

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern

Ausschreibung

Verpachtung Kioskbetrieb im Solefreibad Artern



Die Stadtverwaltung Artern verpachtet für die Schwimmbadsaison 2016 den Kioskbetrieb im Solefreibad Artern. Der Kiosk besteht aus Lager- und Verkaufsraum. Weiterhin steht eine Terrassenfläche zur Verfügung. Die Schwimmbadsaison beginnt am 15.05.2016 und endet am 31.08.2016.

Das Angebot soll freibadtypische Getränke und Speisen beinhalten. Die Festsetzung der Jahrespacht erfolgt auf Verhandlungsbasis.

Bewerbungen mit Angaben zum Angebotsschwerpunkt, zur Preisstruktur und Qualifikationsnachweisen sind **bis zum 01.03.2016** zu richten an:

Stadtverwaltung Artern
Abteilung Liegenschaften /
Wirtschaftsförderung und Tourismus
z.Hd. Frau Berger
Markt 14, 06556 Artern

Auskünfte und Informationen telefonisch unter 0 34 66 / 32 55 31 und per E-Mail unter berger@post.artern.de.

Spendenübergabe beim Leseclub und Fasching im Freizeitzentrum



Beim Leseclub am Donnerstag, dem 04.02.2016, wurde durch Herrn Torsten Blümel eine Spende übergeben, die von der Ortsgruppe Artern „DIE LINKE“ auf dem Arterner Weihnachtsmarkt beim Soljankaverkauf eingenommen wurde. Vielen Dank auf diesem Weg nochmals von allen Kindern und Jugendlichen des Freizeitzentrums Artern.



Viele Kinder mit ihren Eltern, aber auch unsere ältere Generation fanden sich am Samstag, dem 06.02.2016 im bunt geschmückten Freizeitzentrum ein. Bei der Polonaise drinnen und draußen, beim Basteln, beim Wettessen und natürlich beim gemütlichen Kaffeetrinken und Rosteressen entstand eine super Stimmung.

Fasching bei den Montagskindern



Beim diesjährigen Fasching der Montagskinder am 08. Februar wurden die meiste Zeit Spiele gemacht. Außerdem durfte jedes Kind auf dem „Laufsteg“ sein Kostüm präsentieren, das war für alle ein Riesenspaß! Es gab Musik, was ja sonst beim Sport nicht üblich ist, und als Überraschung für jedes Kind sogar ein Getränk und leckere Pfannkuchen...!

Für Ihre Werbung:
Telefon:
 (0 34 66)
 30 22 21
Fax:
 (0 34 66)
 32 38 23

SANITAR REIBER
 Inh. Th. Rumpf
 Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37
 ☎ 0 34 66 / 30 27 56

Computerdienstleistung
 www.CDH-Artern.de
 Sebastian Hey
 03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

***** Hotel Friedchen**
 mit eigener
 Fleischerei

Mittagstisch
 Täglich
 wechselnde
 Angebote

Familien- und
 Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 • 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:
 Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
 Mittagstisch
 Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
 Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So u. Mo: geschlossen
 (Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

WIR HELFEN IHREN SCHNELL, EINERSCHEID, KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
 Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
 Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58
 www.morletti.de

Fußboden- und Deckenbau
 Fußboden- und Treppensanierung
 Verlegung von PVC-, Textil- und
 Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
 Brauerei-
 straße 5

FRANK LERCH
 Tel. 0 34 66 / 32 34 05
 Fax 0 34 66 / 32 34 04
 Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

**Aus den Mitgliedsgemeinden
der Verwaltungsgemeinschaft
Mittelzentrum Artern**

Was? Wann? Wo?

**Jagdgenossenschaft Borxleben
Der Vorstand**

**Einladung zur Jahres-
hauptversammlung der
Jagdgenossenschaft
Borxleben**

Hiermit laden wir alle Landbesitzer zur Jahres-
hauptversammlung der Jagdgenossenschaft
am Freitag, 11. März 2016, um 18.00 Uhr,
in die Gaststätte herzlich ein.

Borxleben, 10.02.2016

Böttcher
Vorsitzender

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag
für alle.

Veranstaltungsplan

Februar 2016 (Auszug)

Dienstag, 23.02.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Osteoporosegruppe

Donnerstag, 25.02.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Sportgruppe Höhne
14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Sportgruppe IV

Dienstag, 01.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senio-
ren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Seniorengruppe

Donnerstag, 03.03.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der
Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Sportgruppe IV

**KGV Kyffhäusergrund Artern e.V.
Fachberatung
Obstbaumschnitt im
Kyffhäusergrund**

Am **Sonntag, dem 21.02.2016** findet um
09.30 Uhr im Kleingartenverein Kyffhäuser-
grund eine Fachberatung zum Schnitt von
Obstgehölzen statt. Diese wird durch die
Fachberater des Kreisverbandes Kyffhäuser-
kreis der Gartenfreunde Heinz Wagner und
Karl Selle durchgeführt. Alle interessierten
Gartenfreunde aus den Kleingartenvereinen
von Artern und Umgebung sind recht herzlich
zu dieser Maßnahme eingeladen.

**Jahreshauptversamm-
lung des KGV Kyff-
häusergrund Artern e.V.**

Die Jahreshauptversammlung des Kleingar-
tenvereins Kyffhäusergrund findet am **Sams-
tag, dem 27.02.2016 um 14.30 Uhr im
Vereinsheim des KGV** statt. Alle Mitglieder
des Vereins sind recht herzlich zu dieser Ver-
sammlung eingeladen. Im Mittelpunkt der
Versammlung stehen der Arbeitsplan 2016
mit dem Höhepunkt „Tag des Gartens“ des
Landesverbandes Thüringen in unserer An-
lage sowie der 70. Geburtstag des Vereins.

Arlet, Vorsitzender



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2016 (Auszug)

Montag, 22.02.2016

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere dich-nicht
und Skatrunde

Dienstag, 23.02.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 24.02.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 25.02.2016

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielrunde + Skat

Montag, 29.02.2016

14.00 Uhr Spielenachmittag

Dienstag, 01.03.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 02.03.2016

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 03.03.2016

14.00 Uhr Spielrunde + Skatrunde

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern / OT Schönfeld

Kummer, Rolf	22.02., 70 J.
Oehlke, Helmut	22.02., 80 J.
Christ, Johannes	23.02., 85 J.
Miesner, Manfred	28.02., 75 J.
Eckardt, Paul	02.03., 85 J.
Schindler, Siegfried	03.03., 75 J.

Gemeinde Reinsdorf

Jung, Anita-Maria	02.03., 85 J.
-------------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Aschenbach, Richard	24.02., 85 J.
Bornschein, Elisabeth	03.03., 75 J.

**Anmeldung an der
zukünftigen Gemein-
schaftsschule Artern**

Alle Eltern der zukünftigen Schülerinnen und
Schüler, die ab dem **Schuljahr 2016/17 die
Klassen 5** der zukünftigen **Gemeinschafts-
schule in Artern** besuchen möchten, mel-
den diese bitte gemeinsam mit ihren Kindern
in der Woche **vom 07.03. bis 12.03.2016**
zu folgenden Zeiten in der Borlachs-
schule Artern an:

Dienstag, **08.03.2016**
in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag, **10.03.2016**
in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr

oder nach Vereinbarung
(Tel. 0 34 66 / 30 23 47)

Zur Anmeldung bitte die Geburtsurkunde mit-
bringen.

**Fehlerteufel im Gewerbe-
führer „Artern-aktuell“**

Der Eintrag des **Blumenstübchens
Artern** im Gewerbeführer der Stadt
Artern „Artern-aktuell“ enthält bedauer-
licherweise eine falsche Telefonnum-
mer, **richtig ist: 0 34 66 / 74 04 91.**

Die Redaktion

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Buchneuerscheinung zu Hochwassern in Thüringen

Diesbezügliche Dokumente aus sechs Jahrhunderten werden in einer neuen Publikation vorgestellt, hierüber informierte Dr. Lutz Baseler, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie (TLUG). In der Schriftenreihe des Landesamtes ist soeben als jüngste Veröffentlichung das Buch „Hochwasser in Thüringen – Texte, Karten und Bilddokumente (1500-2013)“ erschienen. Die 174 Seiten umfassende Publikation enthält eine systematische Zusammenstellung von Dokumenten zu über dreißig ausgewählten schweren Hochwasserereignissen in einer Zeitspanne von mehr als einem halben Jahrtausend. Die Autoren Dr. Mathias Deutsch, Dr. Tobias Reeh und Prof. Dr. Karl-Heinz Pörtge haben nicht zuletzt vor dem Hintergrund der dramatischen Hochwasserereignisse der jüngeren Vergangenheit unter anderem in 29 staatlichen und kommunalen Archiven nach zeitgenössischen Unterlagen zu ähnlichen Ereignissen der Vergangenheit recherchiert.

So fanden sich beispielsweise Abbildungen von den Flutkatastrophen 1815 und 1890 sowie amtliche Schriftstücke und Pressemeldungen aus den Jahren 1909 und 1981. Mit dem Ziel, die Dokumente einer breiten Öffentlichkeit vorzustellen, sind alle Befunde eingehend untersucht, systematisch geordnet und mit erläuternden Anmerkungen versehen worden. Die Arbeit des Autoren-Trios unternimmt einen Rückblick auf extreme, vergangene Hochwasser und zeigt die Begrenztheit der Schutzwirkung technischer Systeme. Damit wird die Notwendigkeit verdeutlicht, noch bewusster als bisher mit dem Naturereignis Hochwasser umzugehen. Hierzu trägt nicht zuletzt eine verstärkte, öffentlichkeitswirksame Risikokommunikation bei, wie sie die Dokumentation von gegenwärtigen und historischen Ereignissen in Publikationen wie der vorliegenden vermag.

Nach dem 2014 erschienenen Buch „Hochwasserabflüsse in Thüringen“ (TLUG-Schriftenreihe 108) ist der jetzt herausgegebene Band die zweite Veröffentlichung in einer speziellen Reihe von TLUG-Veröffentlichungen zum Hochwasser in Thüringen. Dazu sind zwei weitere Bände (Hochwasserereignisse, Hochwassermarken) in Vorbereitung. Die aktuelle Publikation im Rahmen der Schriftenreihe der TLUG (SR111) kann über die Homepage des Amtes zum Preis von 18,50 EUR bestellt werden (zzgl. Porto von 1,65 EUR).

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA, Artern

Kontakte:

Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern
ARATORA e.V. (gemeinnützig)
Andreas Schmölling
Franz-Schubert-Straße 69, 06556 Artern
Internet: www.heimatverein-aratora.de
E-Mail: verein@heimatverein-aratora.de
Telefon & Fax: 0 34 66 / 32 01 39

Eines Morgens wachst du nicht mehr auf,
die Vögel singen, wie sie gestern sangen.
Nichts ändert diesen neuen Tageslauf.
Nur du bist fortgegangen.
Du bist nun frei und unsere Tränen wünschen dir Glück.

(J. W. v. Goethe)

DANKSAGUNG

Ursula Schreyer

Für die Anteilnahme in den schweren Stunden
des Abschieds von unserer lieben Mutter
bedanken wir uns herzlich.
Ein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Gruber
für seine tröstenden Worte.

In tiefer Trauer
im Namen aller Angehörigen

Gabriele Schreyer

Artern, im Februar 2016



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Mitarbeiter/-in für Lagerlogistik gesucht!

Arbeitsort: Gewerbegebiet Edersleben
Arbeitszeit: 4 x pro Woche 13.00-16.00 Uhr, in Teilzeit
belastbar, schnelle Auffassungsgabe,
gute EDV-/PC-Kenntnisse

Kurzbewerbung per Tel.: 0 34 64 / 6 17 21 90
oder per E-Mail an: info@ifvz.com

Sachverständigenbüro für Baumängel und Bauschäden

Steffen Bohse
Sachverständiger und
Handwerksmeister

**Bauberatung und
Baubetreuung**

Hebe A 4
06556 Ringleben



Tel.: 03466 / 742601
Fax: 03466 / 742602
Mobil: 0174 / 3018864
E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de

Neujahrsempfang im Arterner Rathaus



Sehr viele hatten die Einladung der Stadtverwaltung von Artern zum diesjährigen Neujahrsempfang angenommen und waren erschienen. Die Bürgermeisterin der Stadt Artern, Frau Christine Zimmer, begrüßte alle recht herzlich. Unter den vielen Gästen waren die Landrätin Frau Antje Hochwind und ihr Pressesprecher Herr Dr. Thiele, der Oberbürgermeister der Stadt Sangerhausen, die Bundestagsabgeordnete Frau Kersten Steinke und Herr Steffen Claudio Lemme, die Landtagsabgeordnete Frau Gudrun Holbe, die Bürgermeister der umliegenden Gemeinden und Mitglieder der VG, Vertreter der Kyffhäusersparkasse, der Volksbank, der Arterner Schulen, Kindertagesstätten und Vereine. Ein herzliches Willkommen ging an die Familie Romeiß aus Essen. In ihrer Ansprache betonte Frau Zimmer, dass sie voller Optimismus und Tatendrang ins Jahr 2016 gestartet ist, wohl wissend, dass es kein leichtes Jahr werden wird. Sie stellte fest, dass es in den ersten Tagen ihrer Amtszeit nie langweilig war. Sie bedankte sich bei allen, die sie bisher unterstützten, die sich Gedanken um die Zukunft der Stadt Artern machen und Dinge aufzeigen, die verändert werden müssen. Im Anschluss resümierte sie über das vergangene Jahr 2015. Sie stellte fest, dass es Höhen und Tiefen, Erfolge, Niederlagen und auch Zeiten der Trauer gab. „Unsere Gesellschaft befindet sich im steten Wandel, deshalb ist es wichtig für die Zukunft die richtigen Weichen zu stellen. Ich bin sicher, dass uns das gemeinsam gelingt“, sagte die Bürgermeisterin. Sie hob lobend hervor, dass sich viele Bürger auch außerhalb der Vereine ehrenamtlich für Kultur und soziale Projekte stark machen. Ihr Fazit: „Unser Städtchen hat reichlich Potential – wir müssen es nutzen.“ Sie bedankte sich ausdrücklich bei Frau Schmidt von der THINKA für die gute Arbeit die dazu beiträgt, dass das Miteinander zwischen Arternern und ausländischen Bürgern recht gut verläuft. Sie dankte allen, die Solidarität zeigen und ein Herz für Hilfsbedürftige und Schwache haben. Sie warb um Menschlichkeit und Mitgefühl bei Flüchtlingen und auch bei deutschen Mitbürgern. Frau Zimmer dankte für besondere Arbeitseinsätze in der Stadt Artern, u.a. für die Gestaltung des Brunnens durch die Grundschule, die Sanierung des Luthersteins durch den Arterner Heimatverein. Sie dankte auch dem Team des Freizeitentrums, den Mitstreitern vom Netzwerk Trampelpfad, der Salzprinzessin Joyce I., den Vereinen für Einsatzbereitschaft und Ideenreichtum, den Mitgliedern des Stadtrates und Torsten Blümel für einen fairen Wahlkampf. Besonderer Dank ging auch an Frau Uhlig, Frau Blobner, Frau Schlichting und Frau Lärtz für die fleißige Spendensammlung für den Neubau der Friedhofsbrücke.



Bürgermeisterin Frau Christine Zimmer mit Herrn Romeiß

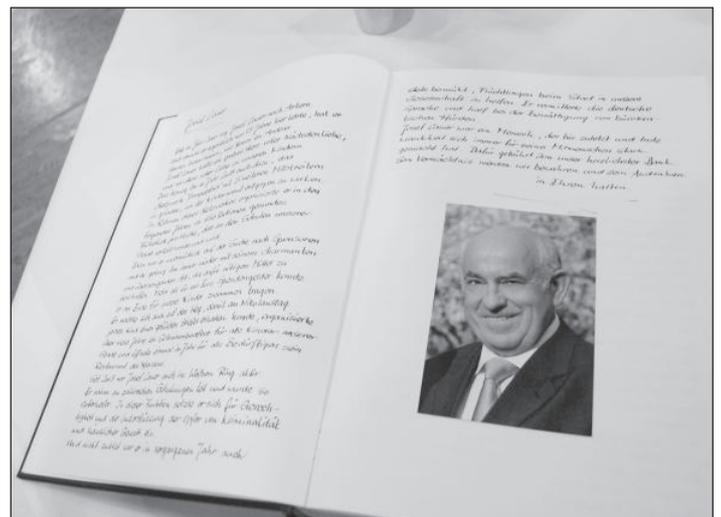
Eine Neuheit gibt es ab jetzt im Arterner Rathaus: Die Einrichtung eines Goldenen Buches der Stadt Artern. Und schon bei diesem Neujahrsempfang wurde bei einer Laudatio Herrn Klaus Romeiß, ein Nachkomme der Gründerin des Kindergartens Magdalenenstraße,

Frau Magdalene Romeiß, gewürdigt. Diese Familie unterstützt seit 1992 durch Spenden den Kindergarten. Herr Romeiß unterschrieb die erste Seite dieses Buches.

Weiterhin wurde die Firma Utsch gewürdigt, die durch verschiedene Baumaßnahmen und Projekte uneigennützig die Stadt unterstützte. Besonders die Kindertagesstätte Bummi, der VfB, der AC „Germania“ und das Arterner Streetballturnier erhielten Unterstützung durch die Firma Utsch.



Susann und Kai Utsch bei der Eintragung in das Goldene Buch der Stadt Artern



Frau Hannelore Lauer nahm die Würdigung für ihren verstorbenen Mann Josef Lauer entgegen, der trotz der relativ kurzen Zeit, die er in Artern lebte, ein Werk der Nächstenliebe verwirklichte. Es sind zu nennen das „Gesunde Frühstück“ an den Arterner Schulen und die anderen Projekte des Netzwerkes Trampelpfad wie z. Beispiel das Schwimmbadfest, die ehrenamtliche Arbeit beim Weißen Ring und die Unterstützung bei der Bewältigung von Sprachbarrieren und bürokratischen Hürden beim Start in unsere Gesellschaft. Musikalisch wurde der Neujahrsempfang von Helena Elisabeth Schwarzenberg umrahmt. Einen spontanen Auftritt gab es durch die Gruppe „DESPUNSEPA“ aus Gorsleben, die mit mittelalterlicher Spielweise aufwartete.

J. Puchta

„Autohaus Barbarossa-Cup“ für Nachwuchsmannschaften am 30./31.01.2016

Am Samstag um 9.00 Uhr startete der zweite Teil unseres 2. Hallenmasters des VfB Artern mit dem „Autohaus Barbarossa-Cup“ für Nachwuchsmannschaften. Zu Gast in der Mehrzweckhalle zu Bottendorf waren die Teams der F-Junioren vom VfB Oldisleben und vom SV Concordia 08 Harzgerode. Leider erschien das F-Juniorenteam des FC ZWK Nebra nicht zum Turnier. So verständigten sich die Trainer auf die Zusammenstellung eines Allstar-Teams aus allen Spielern der ange-reisten Mannschaften.



1. Platz für die F-Junioren aus Artern

Am Ende hatte der VfB Artern nach einer Doppelrunde die Nase vorn. Es folgten die Teams vom SV Concordia Harzgerode und dem VfB Oldisleben. Zur Siegerehrung unserer Jüngsten kam unsere Bürgermeisterin Frau Zimmer und ließ es sich nicht nehmen, den Zwergen persönlich zu gratulieren und ihnen die Medaillen zu überreichen. Der beste Torschütze war hier Marvin Wolf (4 Treffer) vom VfB Oldisleben, zum besten Tormann wurde Ilja Ludwig und zum besten Spieler wurde Felix Fracke (beide VfB Artern) gewählt.

Um 11.30 Uhr ging es dann schon mit dem Turnier der E-Junioren weiter. Hierbei traf unsere Mannschaft auf die Teams vom FC Rot-Weiss Erfurt (U9), dem SV BW91 Bad Frankenhausen, dem SV Blau-Weiß Greußen, dem FSV Sömmerda und vom FC Weißensee. Nach spannenden Spielen fiel die Entscheidung um den Turniersieg erst im letzten Turnierspiel Greußen gegen Sömmerda (2:2). Somit sicherte sich der VfB Artern auch im zweiten Nachwuchsturnier um den „Autohaus Barbarossa-Cup“ den ersten Platz, vor den Teams vom FSV Sömmerda und dem FC Weißensee. Der beste Torschütze war hier Max Wenkel (6 Treffer) vom VfB Artern, zum besten Tormann wurde Janis Sander (SV BW Greußen) und zum besten Spieler wurde Tim Leuthardt (FSV Sömmerda) gewählt.

Weiter ging es am Samstag schon wieder ab 15.00 Uhr. Beim „Autohaus Barbarossa-Cup“ der B-Junioren trafen unsere beiden Teams vom VfB Artern auf die Teams vom SV Kelbra, dem SV BW91 Bad Frankenhausen, dem SV Kelbra 1920 und vom FSV Sömmerda. Der SV Kelbra 1920 war leider nur mit fünf Spielern angereist, brach seinen Auftritt nach dem dritten Spiel leider ab und zog sein Team aus dem Turnier zurück. Hier setzte sich nach tollen Spielen unsere Mannschaft vom VfB Artern-Team 01 souverän und verdient durch. Auf den Podiumsplätzen folgten dann die Teams vom FSV Sömmerda und vom SV Allstedt. Auf den Plätzen vier und fünf landeten der VfB Artern-Team 02 und der SV BW91 Bad Frankenhausen. Der beste Torschütze war hier Amiri Faisal (8 Treffer) vom VfB Artern, zum besten Tormann wurde heute Hannes Byrenheid (FSV Sömmerda) und zum besten Spieler wurde hier Jan-Niklas Beyer (VfB Artern) gewählt.

Am Sonntag um 9.00 Uhr begann wieder pünktlich der dritte Teil unseres 2. Hallenmasters des VfB Artern. Unsere D-Junioren trafen bei



Autohaus Barbarossa-Cup-Sieger: die E-Junioren vom VfB Artern

ihrem „Autohaus Barbarossa-Cup“ auf die Teams vom SV Bielen 1926, dem FC ZWK Nebra, dem VfB Oldisleben und dem SV Wacker Rottleberode. Hier fiel die Entscheidung im direkten Vergleich der beiden besten Mannschaften im Turnier, also zwischen dem VfB Artern und dem SV Bielen 1926. In einem tollen Spiel gewann hier unser Team souverän mit 3:1. Diesen Vorsprung ließen sich unsere Jungs nicht mehr nehmen und belegten auch hier den ersten Platz. Der beste Torschütze bei den D-Junioren war Franz Stöhr (7 Treffer) vom VfB Artern, zum besten Tormann wurde Leo Jakob (FC ZWK Nebra) und zum besten Spieler wurde Maximilian Grebling (SV Bielen 1926) gewählt.

Um 11.30 Uhr begann am Sonntag das letzte Turnier um den „Autohaus Barbarossa-Cup“ in Bottendorf. Unsere beiden gemeldeten Mannschaften der C-Junioren trafen zum Abschluss auf die Teams vom SV Concordia 08 Harzgerode, dem FC ZWK Nebra, dem VfB Oldisleben und dem SV Wacker Rottleberode. Die Entscheidung um den Turniersieg fiel auch hier nach spannenden Begegnungen erst im letzten Turnierspiel zwischen Nebra und Oldisleben (2:1). Mit diesem Ergebnis sicherte sich der VfB Artern-Team 01 doch noch den ersten Platz vor den Teams vom VfB Oldisleben und dem VfB Artern-Team 02. Der beste Torschütze war hier Julian Lesny (8 Treffer), zum besten Tormann wurde Jonas Stöhr und zum besten Spieler wurde Aurel Kallo (alle VfB Artern) gewählt.



Sieger der C-Junioren: VfB Artern-Team 01

Damit wurden zur Überraschung aller Verantwortlichen, die Turniere beim 2. Hallenmasters des VfB Artern um den „Autohaus Barbarossa-Cup“ für Nachwuchsmannschaften komplett von den eigenen Teams des VfB Artern gewonnen. Ein wirklich sensationelles Ergebnis!!! Das war so nicht zu erwarten und unterstreicht die gute Nachwuchsarbeit im Verein. Wir danken allen Trainern und Betreuern für ihre so tolle und großartige Unterstützung bei der Entwicklung unserer Jugend.

Weiterhin möchte sich die Turnierleitung bei seinen Schiedsrichtern und beim Hallenwart bedanken, die gemeinsam für einen reibungslosen Ablauf der Turniere hier in Bottendorf gesorgt haben. Außerdem möchten wir uns ganz herzlich bei den zahlreichen Helfern rund um das Turnierwochenende bedanken! Ohne Eure Hilfe wäre so eine große Aufgabe nicht zu meistern gewesen. Dankeschön!!! Wir hoffen, dass allen Mannschaften, Verantwortlichen, Eltern und Gästen dieses Turnier gefallen hat und freuen uns auf die Fortsetzung im nächsten Jahr! Vielen Dank und bis bald! (tp)

Kultur für die Kids und Themenabende für Eltern beim Förderverein der Kita Kinderneest in Reinsdorf

Der Förderverein der Kita „Kinderneest“ in Reinsdorf investierte im vergangenen Vereinsjahr nicht nur in die Bewegungsfreiheit der Kinder durch die Erneuerung des Rollerberges, sondern auch in das soziale Rahmenprogramm der Kita:

In Zusammenarbeit mit dem Elternbeirat organisierte der Förderverein am 23. November 2015 einen themenspezifischen Elternabend über „Erste Hilfe Maßnahmen am Kind“. Der Kurs wurde freundlicherweise von Frau Ableidinger aus der DRK Ortsgruppe Reinsdorf übernommen. Zunächst lernten die Eltern etwas über die generelle Erste Hilfe Versorgung und lebensrettende Sofortmaßnahmen, die bei Babys und Kleinkindern doch etwas anders ist, als man aus den Erste Hilfe Kursen von der Fahrschule noch gewöhnt war. Dabei konnten die Teilnehmer selbst nicht nur die Wiederbelebung mit Herzmassage und Atemspende an einer Puppe üben, sondern auch die „neue“ stabile Seitenlage an einem hilfsbereiten Papa ausprobieren. Abschließend gab es eine lockere Diskussionsrunde wo alle Fragen rund um die Themen Kinderkrankheiten, Wundversorgung, Vergiftung, Verschlucken von Kleinteilen und Unfallvermeidung geklärt werden konnten. Es war eine gelungene Veranstaltung, an die alle Akteure gern mit weiteren Elternabenden zum Thema „Gesunde Ernährung“ oder „Baderegeln mit Kindern“ anknüpfen möchten. Doch nicht nur für die Eltern, sondern auch für die Kinder konnte ein besonderes Ereignis organisiert werden.

Für die 20 ältesten Kinder des „Kinderneestes“, drei der Erzieherinnen und eine Praktikantin ging es nun schon im dritten Jahr hintereinander in das Theater in Erfurt zur Premiere des Märchens „Des Kaisers neue Kleider“. Bereits lange vor dem Theaterbesuch lernten die Kinder das Märchen beim Vorlesen kennen, denn warum von neuen Kleidern erzählt wird, obwohl der Kaiser nichts an hat und dass die zwei Schneider nur so tun, als ob sie die schönsten Roben nähen und was das Ganze mit Dummheit zu tun hat, ist gar nicht so einfach zu verstehen! Am 11. November 2015 ging es dann in einem vollbesetzten Kleinbus der Firma Stottmeier endlich in Richtung Erfurt und dabei wurde bereits die Reise zu einem tollen Erlebnis, schließlich gibt es nicht so oft die Gelegenheit Bus zu fahren.

Im Theater angekommen, durften sich die Kinder, nach der Kontrolle der Eintrittskarten, ihren Platz im Zuschauerraum suchen, der schon gut gefüllt mit vielen Kindern aus anderen Kindergärten und Schulen war. Ein Gong kündigte den Beginn an und es wurde langsam dunkel und ganz leise im Zuschauerraum - der erste Akt konnte beginnen.



Die Kulisse war die kaiserliche Garderobe. Der Kaiser und die Hofdamen betraten als erste Figuren die Bühne. Sie hatten tolle Kostüme an und mit ihren lustigen Bewegungen brachten sie die Kinder öfter zum Lachen. Die Schneider waren sehr modern gekleidet und hatten sogar eine Sonnenbrille auf. Aus verschiedenen Schrottteilen bauten sie eine Nähmaschine für die neuen Kleider. Aber wie im richtigen Märchen, so waren sie auch im Theater nur Betrüger! Am meisten haben alle gelacht, als der Kaiser ohne Sachen (auch das war ein Kostüm) auf die Bühne kam, sich vorm Spiegel drehte und so schön fand, weil er Angst hatte, als dumm zu gelten. Bei der spannenden Inszenierung verging der erste Teil genauso schnell wie die Pause und der zweite Teil und ehe man sich versah, war das Märchen auch schon zu Ende. Am Ende der Vorstellung durften sich die Kinder dann die Bühne sogar einmal von der Nähe anschauen.

Die Kosten für die Busfahrt und ein Zuschuss zu den Theaterkarten konnte hierbei erfreulicherweise auch in diesem Jahr wieder vom Förderverein der Kita durch Spendengelder übernommen werden.

Im nächsten Jahr wünschen sich alle Beteiligten unbedingt wieder eine Fahrt nach Erfurt ins Theater und die Bekanntgabe des neuen Märchens wird mit großer Spannung erwartet.

Angela Peisler und Franziska Mosebach

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service
Baumaschinen, Vermietung und Verkauf
 Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)
 Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
 Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.
 Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

4
 STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE
 Kompetent und zuverlässig
 seit 1990
 ▶ Grabmale
 ▶ Treppen,
 Fensterbänke
 ▶ Naturstein für
 Küche und Bad
 Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Schmiede & Metallbau Fister
 Inhaber: Steffen Baumann

 ● Tore
 ● Treppen
 ● Zäune
 ● Geländer
 Seit 1876
 Ihr kompetenter
 Metallbauer
 Schloßstraße • 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax. (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de

Nach der erfolgreichen Tournee 2015/2016 wieder auf der Bühne:

Dance Masters! Best of Irish Dance

19.03.2016 Roßleben-Bottendorf
Mehrzweckhalle Bottendorf
20.00 Uhr

Dance Masters! erzählt die Geschichte des irischen Steptanzes auf musikalische und tänzerische Weise. Eine berührende Liebesgeschichte zwischen Patrick und Kate führt die Zuschauer vom 18. Jahrhundert über verschiedene Epochen bis zur heutigen Zeit.

Eine Auswahl der besten irischen Steptänzer und Steptänzerinnen zeigen in authentischen und farbenfrohen Kostümen die zahlreichen Facetten des irischen Steptanzes. Ausgefeilte Choreografien und die perfekt ausgeführten „clicks“, deren Schnelligkeit kaum zu überbieten ist, faszinieren die Zuschauer immer wieder.

Traditionelle irische Musik (live gesungen & gespielt) und stimmungsvolle Bilder der grünen Insel lassen die irische Lebensfreude auf das Publikum überspringen. Eine ausgezeichnet inszenierte Show, die traditionelle Elemente und Modern Entertainment perfekt verbindet und allabendlich wahre Begeisterungstürme auslöst. Mit zusätzlicher Live-Übertragung der Tänzer auf großer Video-Leinwand!

Tickets versandkostenfrei auf www.resetproduction.de und unter 03 65 / 5 48 18 30, beim Unstrut Verlag in Wiehe (im EKZ), beim Ticketshop Thüringen sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen ab 29,90 €.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Salentin, Rebecca Maria
Schuld war Elvis

Inmitten einer Großfamilie, deren Mitglieder ebenso stur wie lebenslustig sind, wird in den Siebzigerjahren das Mädchen Hebron geboren. Den eigenwilligen Namen verdankt sie ihrem Vater, der sich nach der Zeugung in seine Heimat Israel abgesetzt hat.

Auf der Suche nach dem unbekanntem Vater führt sie ihre Reise vom katholischen Eifeldorf über die jüdische Stadt Zwejbechle in Galizien in die Weiten Israels. Und wenn in diesem fernen Land alles anders kommt, als erwartet, gelingt es Hebron schließlich, den Weg in ihr eigenes Leben zu finden...

Kurse im Panorama-Museum Bad Frankenhausen

immer montags, 15.30-17.00 Uhr
in der Werkstatt

Kinderkurs

Am Montag, dem 15. Januar startete der Kinderkurs im Panorama-Museum in das neue Halbjahr.

In den zurückliegenden Wochen und Monaten hatten die 15 Kinder des Kurses überwiegend an dem gemeinsamen Projekt mit dem Lohorchester Förderverein gearbeitet. Ausgangspunkt war der Wunsch des Vereins neue Verkaufsprodukte mit sehr individueller Gestaltung herstellen zu lassen, deren Verkaufserlös dem Orchester zugutekommen soll. Angedacht war erst einmal die Herstellung von Regenschirmen und Tassen gewesen, die einem musikalischen Bezug und einem möglichst hohen Wiedererkennungswert haben sollten. Auf der Suche nach einer Gestaltungsvariante kam es zur Kontaktaufnahme mit dem Kursleiter des Panorama-Kinderkurses, der seinen Kursteilnehmern dieses Anliegen vortrug und bei diesen auf ein lebhaftes Echo traf. Schon die Vorstellung, seinem eigenen Bild auf einem Regenschirm von irgendwelchen Leuten immer mal wieder begegnen zu dürfen, war stark motivierend für die jungen Künstler. Letztlich entstanden etwa 70 Zeichnungen, die der Förderverein nun für seine Zwecke nutzen darf. Geplant sind auf jeden Fall Präsentationen dieser Ergebnisse zum einen im Haus der Kunst und zu einem späteren Zeitpunkt im Rathaus von Sondershausen.

Im nun beginnenden Halbjahr widmen sich die Kinder ihrem noch unvollendeten „Stundenbuch“-Projekt, wofür weitere Kaltnadelradierungen ausgeführt werden, die auch mögliche Wettbewerbsbeiträge zur 9. Jugendkunstbiennale werden könnten - dem Wettbewerb für Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 25 Jahren -, die in diesem Jahr wieder vom Städtenetz SEHN veranstaltet wird. Abgabe dafür ist Anfang Juni im Regionalmuseum Bad Frankenhausen oder bei Fred Böhme im Panorama Museum.

Eins, zwei Neueinsteiger in den Panoramakinderkurs sind herzlich willkommen. Der Kurs findet stets montags zwischen 15.30 und 17.00 Uhr statt (außer während der Schulferien und an Feiertagen), kostet 20,- € Teilnahmegebühr je Halbjahr + 5,- € Materialkosten und wendet sich an Kinder ab dem 2. Schuljahr. Der Kursleiter holt dazu die Kinder 15.00 Uhr am Stadtpark, nahe dem Kriegerdenkmal, ab. Anmeldungen über Fred Böhme (Tel. 03 46 71 / 6 19 23, E-Mail: fred.boehme@panoramamuseum.de).

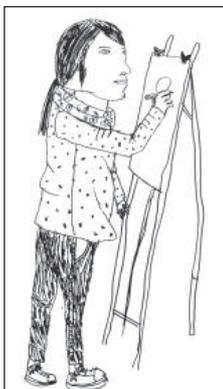


Bild Archiv: Elisa,
Mia zeichnet Elisa
© Fred Böhme

ab Montag, 22. Februar, 18.00 Uhr
in der Studiogalerie

Kurs bildnerisches Gestalten



EK im Freien
© Fred Böhme, Archiv Panorama Museum

Im vergangenen Semester hatten die Teilnehmer des Kurses „Bildnerisches Gestalten“ intensiv an einer Kombination von Federzeichnung und unterstützender Aquarellierung gearbeitet.

Am 22. Februar, 18.00 Uhr startet der Kurs in das Frühjahrssemester, allerdings nicht wie gewohnt in der Werkstatt, sondern in der Studiogalerie des Panorama Museums (wegen der noch laufenden Bauarbeiten). Im kommenden Semester soll nun wieder intensiver gemalt werden und zwar Landschaften, gewissermaßen auf den Spuren der Impressionisten wandelnd. Da es zu Beginn noch etwas winterlich kalt ist und auch die Lichtverhältnisse das Malen in der freien Natur nicht gestatten, werden die ersten Versuche wohl oder übel unter Zuhilfenahme von Fotografien in der Werkstatt ausgeführt werden müssen. Dazu wird mit Kohle eine Vorzeichnung auf dem Leinwandformat (nicht viel größer als 40 x 50 cm) angelegt, vor allem die großen Landschaftslinien herausarbeitend. Dann wird mit Acryl eine Komplementärfarbigkeit (Himmel rot/orange), Landschaft je nach geplanter Tonalität (blau oder braun) angelegt und dann geht es mit breitem Borstenpinsel (ab 10 mm Breite) und Palettenmesser/ Malspachtel an die malerische Ausführung. Besonderer Wert wird dabei auf das dynamische Arbeiten gelegt, dass die Atmosphäre besonders herausarbeitet. Im zweiten Semester wird draußen in der Natur gemalt. Es sind also Leinwände, Malutensilien, Öl-Farben, Pinsel, Palette, Lappen, Gläser für Reinigungs- und Malhilfsmittel mitzubringen, können aber auch per Sammelbestellung über Großhändler bezogen werden.

Der Kurs findet stets montags, 14-tägig zwischen 18.00 und 19.30 Uhr statt (10 Veranstaltungen je Semester) und kostet 50,- €. Er wendet sich an Laien und Fortgeschrittene und hilft auch angehenden Kunst- oder Gestaltungsstudenten/innen bei der Vorbereitung ihrer Bewerbungsmappen. Anmeldungen über Fred Böhme (Tel. 03 46 71 / 6 19 23, E-Mail: fred.boehme@panoramamuseum.de).

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

21.02., 10.30 Uhr	Artern
28.02., 10.30 Uhr	Artern
04.03., 14.00 Uhr	Reinsdorf <i>Weltgebetstag</i>
18.00 Uhr	Artern <i>Weltgebetstag</i>
06.03., 09.15 Uhr	Reinsdorf
10.30 Uhr	Artern <i>mit Abendmahl</i>

Gottesdienst im Seniorenheim

25.02., 10.00 Uhr	Betreutes Wohnen Wasserstraße
10.03., 09.00 Uhr	Haus Anna
10.00 Uhr	DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

25.02., 14.00 Uhr	Reinsdorf
08.03., 14.30 Uhr	Voigtstedt
09.03., 14.30 Uhr	Artern

Gesprächskreis Artern

10.03., 19.00 Uhr	Gemeinderaum
-------------------	--------------

Kinderkirche Artern

02.03., 16.30-18.00 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

23.02., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

19.-22.02. Konficastle (Schloss Mansfeld)

Nähwerkstatt im Familienzentrum

14-tägig montags um 17.00 Uhr, (nächster Termin 25.02.) Bitte vorher anmelden bei Alexandra Unger, Tel. 0172 / 7 52 08 87

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16),
Infos bei Christiane Bracke, Telefon 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Weltgebetstag 2016

Nehmt Kinder auf
und ihr nehmt mich auf



Freitag, 4. März 2016

Artern: 18.00 Uhr · Reindorf: 14.00 Uhr

Ringleben: 19.00 Uhr · Heygendorf (kath. Kirche): 17.00 Uhr

Schwerpunktland: KUBA

Spangenberg-Kleidersammlung

Vom **28.02. bis 05.03.2016** können Sie Ihre Spenden (Kleider, Schuhe, Haushaltswäsche) bitte gut verpackt ins Pfarrhaus Artern, Kirchstraße 3, bringen. (09.00 bis 12.00 Uhr; zu anderen Zeiten nach Absprache)

Vielen Dank!

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

28.02., 13.30 Uhr	Borxleben
14.00 Uhr	Ringleben
04.03., 19.00 Uhr	Ringleben, <i>Weltgebetstag</i>

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags, 15.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

25.03., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau
Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

21.02., 10.30 Uhr	Allstedt
13.30 Uhr	Mönchpiffel
04.03., 17.00 Uhr	Heygendorf (Katholische Kirche) <i>Weltgebetstag</i>
06.03., 10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:

Kontakt: Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

20.02., 18.00 Uhr	Artern, <i>Hl. Messe</i>
28.02., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Hl. Messe</i>
04.03., 17.00 Uhr	Heygend. <i>Weltgebetstag</i>
05.03., 17.00 Uhr	Heygendorf <i>Wortgottesf.</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

21.02., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier
28.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe
06.03., 10.30 Uhr	Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,
Weidengasse 19,
Bad Frankenhausen,
Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Bibelwoche 2016: Neue Worte aus alter Zeit

Wie üblich, wollen wir am Beginn eines Jahres uns näher mit den Grundlagentexten unseres Glaubens beschäftigen. Dies geschieht in guter Tradition zur Bibelwoche, bei der Menschen zusammenkommen und gemeinsam über die Texte diskutieren. Ein Vorwissen ist dazu nicht nötig, denn es wird immer eine Einleitung zu dem jeweiligen Abschnitt gegeben. In diesem Jahr lesen und diskutieren wir Abschnitte aus dem Propheten Sacharja aus dem Alten Testament. Kommen Sie doch vorbei!

in Artern:

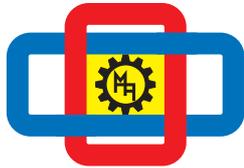
22.-25. u. 29. Februar, jeweils 19.00 Uhr im Gemeinderaum in der St. Marienkirche

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Peter Klug Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
**Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten**
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Errichten von Carports
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Poolbau
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07



**Wir haben für Sie
geöffnet:**

Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Hering (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680